



# Sagor för barn på svenska

[berattelser.se](https://berattelser.se)

سجرات اللاتل / نوزبيل و نوزبيل / Nozibele och de tre

**härstråna**

Skriven av: Tessa Welch

Illustrerad av: Wiehan de Jager

Översatt av: Maaouia Haj Mabrouk (ar), Anna

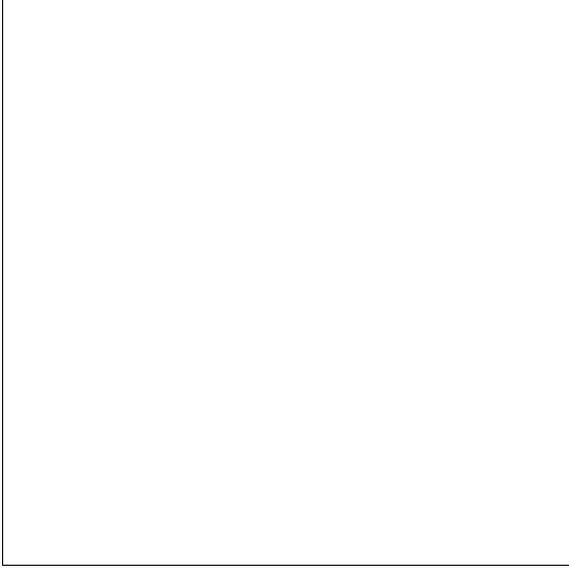
Hewett (sv)

Denna saga kommer från African Storybook ([africanstorybook.org](https://africanstorybook.org)) och vidarebefordras av Sagor för barn på svenska (<https://berattelser.se/>), som erbjuder sagor på många språk som talas i Sverige.

Detta verk är licensierat under en Creative Commons Erkännande 3.0 Internasjonal Lisens. <https://creativecommons.org/licenses/by/3.0/deed.sv>

سجرات اللاتل و نوزبيل

Nozibele och de tre härstråna



Tessa Welch

Wiehan de Jager

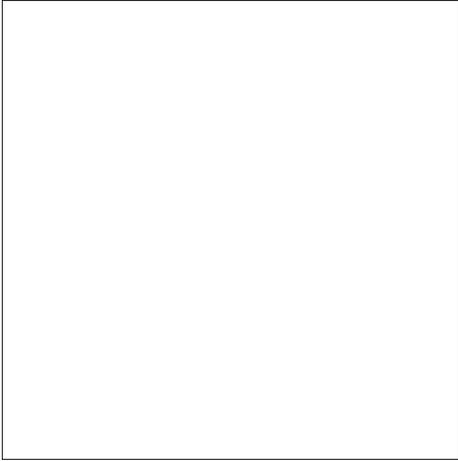
Maaouia Haj Mabrouk

arabiska / svenska

|| nivå 3

(utan bilder)





يحكى في قديم الزمان أن ثلاث فتيات قصدن الغابة لجمع الحطب.

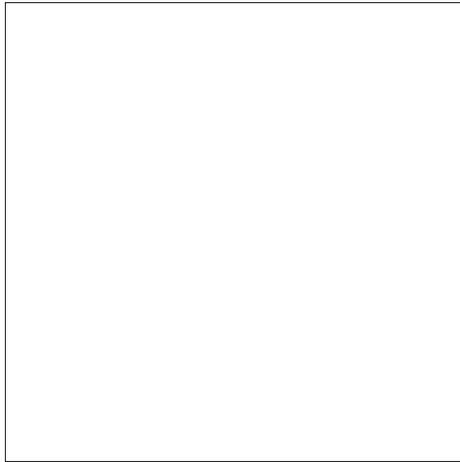
...

En gång för länge sedan gick tre flickor ut för att samla ved.

Då förstod hunden att Nozibele hade lurat honom. Så han sprang och sprang hela vägen till byn. Men där väntade Nozibeles bröder med stora käppar. Hunden vände och sprang iväg och har inte syns till sedan dess.

...

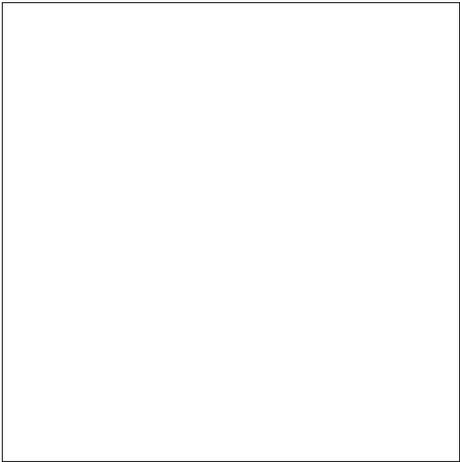
الآن، الكلب عرف ان نوزيبال قد خدعته، فارتعد مسرعاً نحو القرية، لكن أجوة نوزيبال كانوا ينتظرونه ويأبتهم بحصص كبيرة. جاف الكلب فرجع إلى جحره وأطلق إلقاءه للريح ولم يره أحد منذ ذلك اليوم.

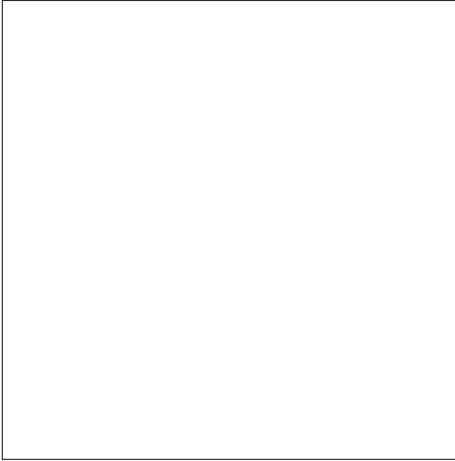


Det var en varm dag så de gick ner till floden för att simma. De lekte och plaskade och simmade i vattnet.

...

في يوم دافئ، ذهبوا إلى النهر للتمسك بالبرودة. كانوا يلعبون ويلعبون في الماء ويبتلعون وسبحوا.

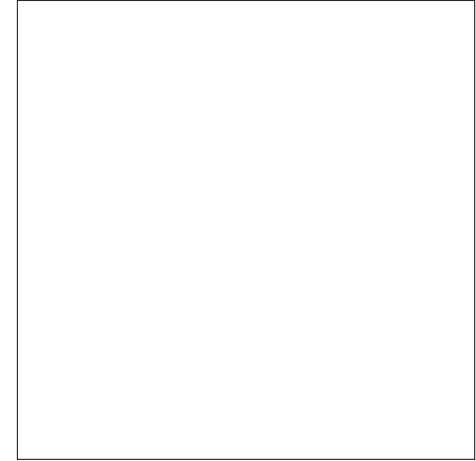




وفجأة انتبهن إلى أن الوقت قد تأخر بهن فأسرعن بالعودة إلى القرية.

...

Plötsligt insåg de att det hade blivit sent. De skyndade sig tillbaka till byn.

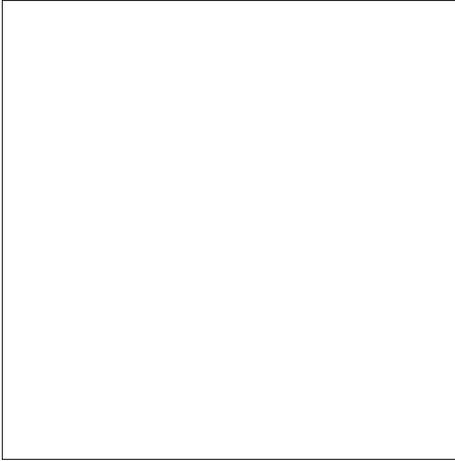


وعندما رجع الكلب إلى كوخه طفق يبحث عن نوزيبال: "نوزيبال، أين أنت؟" أجابت الشعرة الأولى: "أنا هنا، تحت السرير"، وقالت الشعرة الثانية: "أنا هنا وراء الباب". وقالت الشعرة الثالثة: "أنا هنا على سور الكوخ".

...

När hunden kom tillbaka letade han efter Nozibele. "Nozibele, var är du?", ropade han. "Jag är här, under sängen", sa det första hårstrået. "Jag är här, bakom dörren", sa det andra hårstrået. "Jag är här, i inhägnaden", sa det tredje hårstrået.

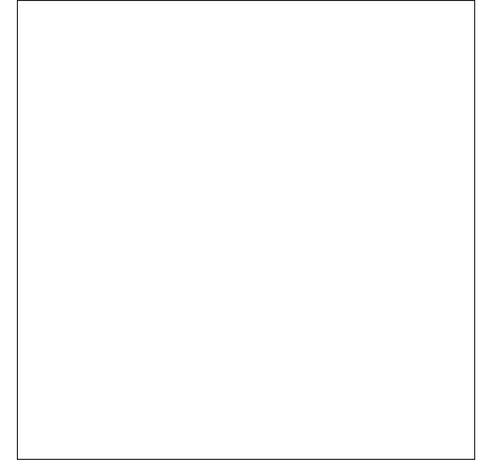




رجعت نوزيبال بمفردها إلى النهر. وجدت عقدها هناك فأخذته وقفلت  
مسرعة إلى البيت. غير أنها أضاعت طريقها لأن الظلام كان قد أسدل  
ستاره على المكان.

...

Så Nozibele gick ensam tillbaka till floden. Hon  
hittade halsbandet och skyndade hemåt. Men hon  
gick vilse i mörkret.

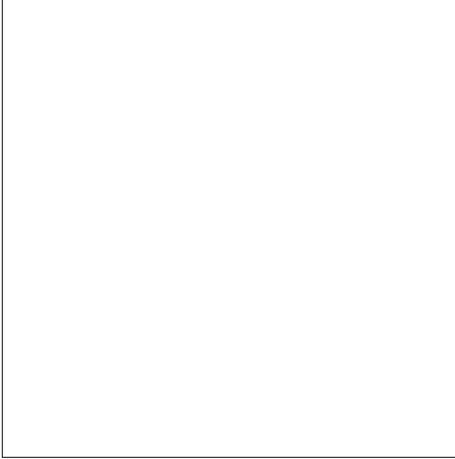


وأصبحت نوزيبال تطبخ وتكنس وتغسل للكلب كل يوم. وذات يوم من  
الأيام، قال الكلب لنوزيبال: "نوزيبال، سأذهب اليوم لزيارة بعض  
الأصدقاء، عليك أن تكنسي المنزل وتطبخي الطعام وتغسلي ثيابي  
قبل أن أعود".

...

Varje dag var hon tvungen att laga mat och städa  
och tvätta för hunden. En dag sa hunden: "Nozibele,  
idag måste jag besöka ett par vänner. Städa huset,  
laga mat och tvätta mina saker innan jag kommer  
tillbaka."

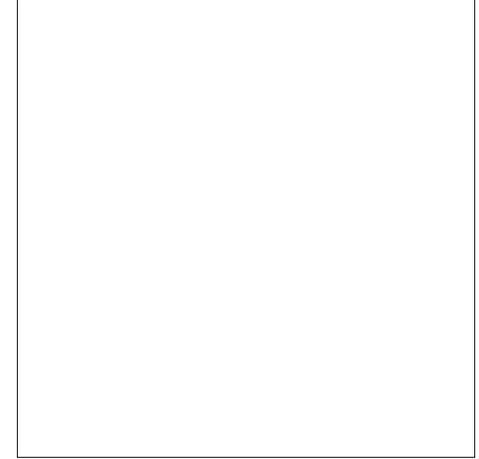




وكم كانت مفاجأتها كبيرة عندما فتح الباب كلب وقال لها: "ماذا تريدین؟" أجابت نوزيبال: "لقد أضعت طريقي وأنا بحاجة لمكان أنام فيه". فقال الكلب: "ادخلي، وإلا قمت بعضك". فدخلت نوزيبال الكوخ.

...

Till hennes förvåning öppnade en hund dörren och sa: "Vad vill du?" "Jag har gått vilse och jag behöver någonstans att sova", sa Nozibele. "Kom in, annars biter jag dig!" sa hunden. Så Nozibele gick in.



ثم قال الكلب: "هيا اطبخي لي طعاما"، أجابت نوزيبال: "أنا لم أطبخ لكلب قط من قبل"، لكن الكلب أصر: "هيا...اطبخي وإلا قمت بعضك". انصاعت نوزيبال لأمر الكلب وطبخت له طعاما.

...

Sedan sa hunden: "Laga mat till mig!" "Men jag har aldrig lagat mat till en hund förut", svarade hon. "Laga mat, annars biter jag dig!" sa hunden. Så Nozibele lagade lite mat till hunden.